

ISSN 1905-9582



วารสาร

จีนศึกษา

汉学研究

ปีที่ 1 สิงหาคม 2550

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

皇太后大学

诗琳通中国语言文化中心



## สารบัญ

|  |       |
|--|-------|
| บทบรรณาธิการ   | i-iii |
| เชนกับกวีจีน   | 1     |
| ชีว ชูหลุน   |       |
| พุทธกวีหวาง เหว่ย  | 9     |
| ชีว ชูหลุน   |       |
| แนวทางการเปลี่ยนนิตยสารสะท้อนสังคมจีนเรื่อง<br><b>The Three Daughters of Madame Liang</b><br>พิราศิณี กองเงิน                                | 19    |
| การศึกษาเปรียบเทียบคำ “le” ในภาษาจีนกลางกับ<br>คำ “แล้ว” ในภาษาไทย<br>สุชาติพิทย์ อัมพรคนัย  | 40    |
| <b>Everyday Chinese Listening Proficiency Guidelines :<br/>a Case Study of Chulalongkorn University Students</b><br>Apisara Pornrattananukul | 101   |
| <b>Everyday Chinese Speaking Proficiency Guidelines :<br/>a Case Study of Chulalongkorn University Students</b><br>Pattra Pichetsilpa        | 119   |

**Chinese Reading Proficiency Guidelines : 140**  
**a Case Study of Chulalongkorn University Students**  
 Sansanee Ek-atchariya

**Architectural Structure of Chinese Three-Tiered 165**  
**Stage Pleasant Sound Pavilion**  
 Sasiporn Petcharapiruch

**เพื่อนจีนในบ้านไทย 196**  
 สุรางค์ศรี ดันเสียงสม

**การสร้างสันติสุขด้วยปรัชญาขงจื้อ 220**  
 จาง ถี่เหวิน

**บทวิจารณ์หนังสือ 226**  
 อัยมา มหาพสุธานนท์